V ZUG

Waschautomat
Machine à laver
Lavatrice

ADORINA 4 S/4 SL

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Gentili clienti,

Prima di azionare per la prima volta la vostra nuova lavatrice, leggete con attenzione queste istruzioni per l'uso, come pure le indicazioni relative all'installazione e all'allacciamento J 140.50.

Conservate poi scrupolosamente le istruzioni e consegnatele all'eventuale successivo proprietario.

Importanti informazioni preliminari!

- La presenza di residui d'acqua nella vaschetta della lisciviа è dovuta all'accurato controllo a cui viene sottoposta la lavatrice in laboratorio.
- Per rimuovere i residui di grasso presenti nel cestello e nella vaschetta della lisciviа, occorre effettuare un primo lavaggio senza biancheria – programma colorati 60 °C con ½ misurino di detersivo –.

Utilizzata carta riciclata –
Ecologia nei fatti, non solo a parole ...

Indice

Istruzioni di sicurezza
- Prima della messa in funzione 68
- Per l'utilizzo abituale 68/69

Il sistema ecologico/consigli ecologici 70/71

Descrizione dell'elettrodomestico 72

Brevi istruzioni 73

Prima del lavaggio
- Selezione della biancheria 74
- Pretrattamento della biancheria 74
- Precauzioni per alcuni tessuti 74/75
- Pieno carico (quantità massima di biancheria asciutta) 75

Selezione del programma di lavaggio
- Selettore programmi/inserimento 76/77
- Tasti aggiuntivi e loro funzioni 77
- Selezione velocità centrifuga 78
- Tasto OBLO'/AVVIO 79

Indicazione di decorso del programma 80

Detersivi
- Scelta del detersivo 81
- Sostanze coloranti e decoloranti 81
- Dosaggio del detersivo 81
- Addolcitori d'acqua 82
- Introduzione del detersivo 82/83

Tabella programmi 84/85

Consumi e durata 86

A programma ultimato
- Apertura oblò/disinserimento 86

Inserimento di un risciacquo aggiuntivo 87

Manutenzione e cura 87/88

Rimedi in caso di guasti
- Ricerca del guasto 89–91
- Scarico d'emergenza 92
- Pulizia della pompa della lisciva 93
- Interruzione di corrente 94
- Apertura oblò di carico a corrente interrotta 94

Servizio Assistenza Clienti 95

Dati tecnici 96

Istruzioni di sicurezza

La sicurezza degli elettrodomestici V-ZUG risponde alle regole vigenti della tecnica e alle norme di sicurezza per gli apparecchi. Ci sentiamo comunque in dovere, in qualità di produttori, di fornirvi le seguenti indicazioni di sicurezza:

Prima della messa in funzione

- **Effettuare correttamente l'installazione e l'allacciamento della lavatrice; per far ciò leggere le relative istruzioni.**

  Utilizzare la lavatrice unicamente per lavare e centrifugare la biancheria. Qualora venisse impiegata per usi diversi o in modo scorretto, la casa produttrice non risponde di eventuali danni.

- Controllare che la lavatrice non abbia subito danni durante il trasporto. Un elettrodomestico danneggiato non va in alcun caso collegato.
- Prima della messa in funzione verificare che la tensione nominale ed il tipo di corrente indicati sulla targhetta corrispondano a quelli erogati nel luogo di impiego. La protezione elettrica necessaria è indicata sulla targhetta.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale da imballaggio (come ad es. lamiere, polistirolo). Pericolo di soffocamento!

Per l'utilizzo abituale

- Non azionare in alcun caso la lavatrice se il cavo della corrente, i tubi di carico o scarico, il pannello comandi, il piano di lavoro, il vetro dell'oblò o lo zoccolo risultassero danneggiati.
- Le riparazioni vanno effettuate soltanto da tecnici specializzati. Lavori eseguiti male possono causare gravi pericoli per l'utente. Rivolgetevi quindi al nostro Servizio Assistenza Clienti o a un negozio autorizzato.
- Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione estrarre la spina della corrente. In caso di allacciamento fisso: far scattare le valvole di sicurezza o svitare i fusibili.
- In caso di guasto chiudere il rubinetto di carico dell'acqua ed estrarre la spina della corrente. In caso di allacciamento fisso: far scattare le valvole di sicurezza o svitare i fusibili.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- Non bagnare l'apparecchio con un getto d'acqua, pericolo di scossa!
- I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli originati dall'uso improprio degli elettrodomestici. Fate particolare attenzione quando l'apparecchio è in funzione e non lasciate che i bambini giochino con la lavatrice.

- Gli animali domestici, specialmente se giovani, possono mordere i cavi della corrente o i tubi dell'acqua. Pericolo di scossa o di allagamento! Tenete lontani gli animali domestici dalla lavatrice e, prima di lavare, controllate che non si trovino nel cestello.
- Non introdurre la mano nel cestello mentre questo ruota. Pericolo di lesioni!
- Nei programmi ad alte temperature il vetro dell'oblò diventa molto caldo. Pericolo di ustioni! Tenere a distanza i bambini. Non toccare il vetro dello sportello.
- Aprendo in modo scorretto il coperchio della pompa della lisciviа, il tubo di scarico d'emergenza, o l'apertura d'emergenza dell'oblò di carico, si corre il rischio di scottarsi con la lisciviа calda. Lasciar quindi prima raffreddare l'acqua nella lavatrice.
- Assicurare il tubo di scarico in modo che non possa scivolare dal lavandino o dalla vasca da bagno. Pericolo di scottature e allagamento!
- Se la lavatrice si trova in luoghi sottoposti a pericolo di congelamento, si dovrà provvedere a svuotarla completamente dall'acqua (vedi par. «Rimedi in caso di guasti/Scarico d'emergenza»).
- Gli smacchiatori contenenti solventi possono essere infiammabili. La biancheria così trattata va lavata in lavatrice quando il solvente è completamente evaporato.
- Non utilizzare la lavatrice per lavaggi a secco.
- Prima di impiegare addolcenti per l'acqua, anticalcari, coloranti o scoloranti, assicurarsi che il produttore consenta esplicitamente l'impiego di tali prodotti nella lavatrice.
- Una lavatrice da rottamare va resa immediatamente inutilizzabile; estrarre quindi la spina della corrente, tagliare il cavo ed eliminarlo. Mettere inoltre fuori uso il dispositivo di chiusura dell'oblò. Infine procedere alla rottamazione regolamentare.

Il sistema ecologico / consigli ecologici

La vostra nuova ADORINA 4 S/4 SL, soddisfa le moderne esigenze di cura nel lavaggio e, al contempo, di risparmio nell'impiego di acqua, energia e detersivo.

Rilevatore automatico di quantità

Mediante un sensore, il rilevatore automatico della quantità di bucato Fuzzy-logic, regola automaticamente il consumo d'acqua in base alla quantità di biancheria ed al tipo di tessuto introdotti.

Valvola ecologica

La eco-valvola garantisce, mediante la chiusura automatica della vaschetta, l'utilizzo al 100 % del detersivo durante il lavaggio.

Alette aspiranti

Le alette aspiranti presenti nel cestello convogliano l'acqua e la immettono continuamente dall'alto, di modo che il bucato possa impregnarsi rapidamente e uniformemente.

Addolcitori d'acqua

L'addolcimento dell'acqua, mediante l'immissione in 2 tempi e l'impiego di speciali anticalcari e detersivi, permette di lavare in modo ecologico anche nei luoghi in cui l'acqua sia particolarmente dura.

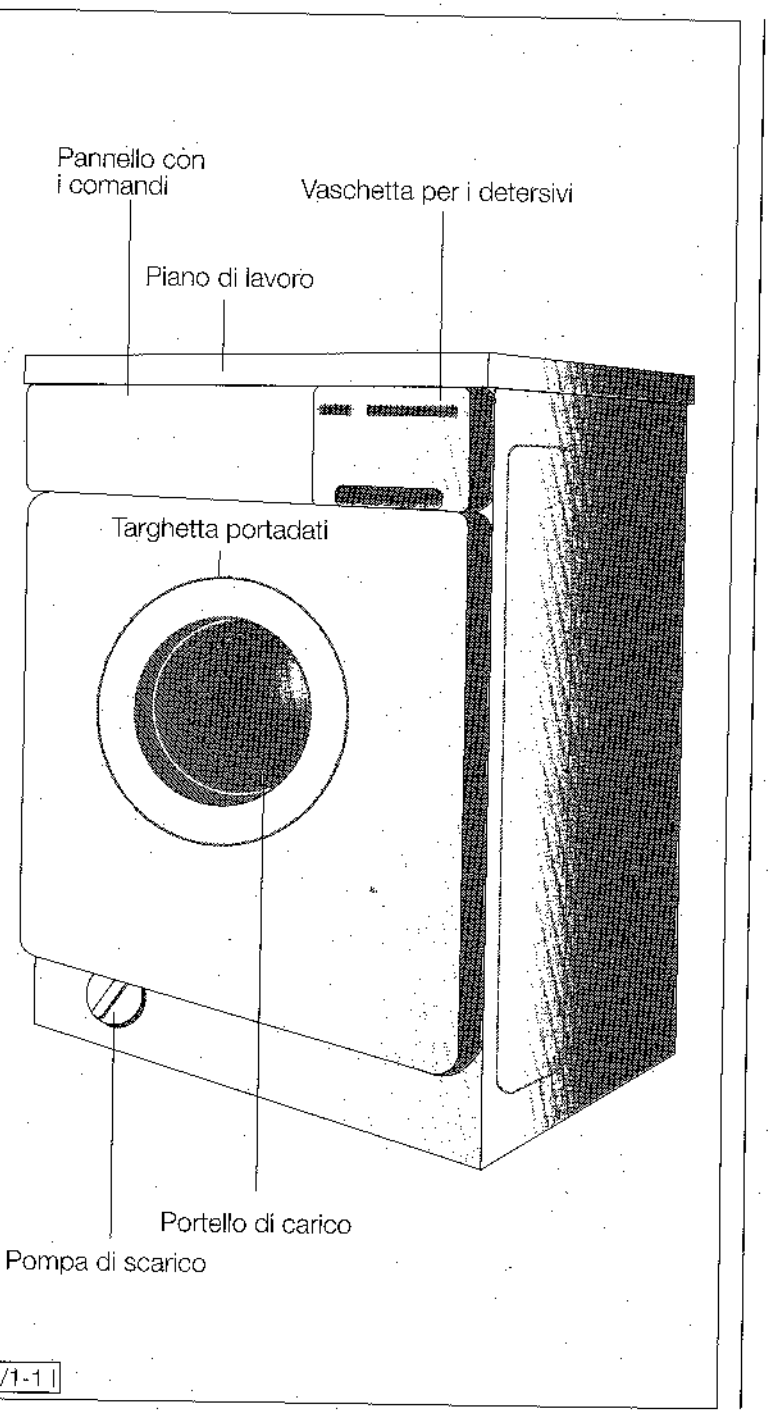
Informazioni sull'imballo

Tutti i materiali impiegati sono ecologici!
Possono essere smaltiti senza pericolo.
I materiali sintetici possono anche essere riutilizzati e sono così contrassegnati:
>PE< per polietilene es. il rivestimento esterno e i sacchetti all'interno.
>PS< per polistirolo espanso es. le parti di imbottitura, di norma senza FCKW.
Le parti in cartone sono state prodotte con carta riciclatae devono essere consegnate nuovamente ai centri di raccolta.

Consigli ecologici per un lavaggio economico

- Per la biancheria normalmente sporca sono previsti i programmi senza prelavaggio, in questo modo si risparmieranno detersivo, acqua e tempo.
- Sfruttate i vantaggi dell'impiego di speciali detersivi.
- I consumi inferiori si ottengono utilizzando la lavatrice a pieno carico.
- Per la biancheria con grado di sporco leggero-normale è sufficiente il programma «RISPARMIO» «E».
- Pretrattando in modo specifico le macchie, si otterranno i risultati desiderati anche a temperature inferiori.
- Dosate il detersivo e non eccedete nell'uso. Osservate le indicazioni riportate dal produttore del detersivo.

Descrizione dell'elettrodomestico



4/1-1 I

Brevi avvertenze

■ **Preparazione della biancheria**
Selezionare, pretrattare

■ **Scelta del programma**
Posizionare il selettore sul programma desiderato
Premere gli eventuali tasti aggiuntivi

■ **Aprire l'oblò**
Premere il tasto OBLO'

■ **Introdurre la biancheria**

■ **Richiudere l'oblò**

■ **Aggiungere il detersivo**

■ **Premere il tasto AVVIO/PAUSA** ⏻/⏲

■ **A programma ultimato**
Premere il tasto OBLO' , estrarre il bucato.
Posizionare il selettore programmi su SPENTO ○.

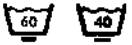
Prima del lavaggio

Selezione della biancheria

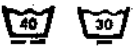
- Verificare che i tessuti possano essere lavati in lavatrice osservando la targhetta che riporta simboli validi a livello internazionale.

Bucato resistente

Colorati

Bucato facilmente trattabile 

Delicati

Lana 

- Separare la biancheria in base al tipo, al grado di sporco e alla temperatura di lavaggio.
- I capi in lana con il solo simbolo **non** sono lavabili in lavatrice; lo sono se, insieme al simbolo lana, riportano la dicitura «non infeltrisce» oppure «lavabile in lavatrice».
- **Inadatti** al lavaggio in lavatrice sono i capi contrassegnati dai seguenti simboli:

Lavabile a mano

Non lavare in acqua

- I seguenti simboli indicano delle limitazioni:

Lavare a secco

Non lavare a secco

Possibilità di clorare

Non clorare

- Consultare le istruzioni di trattamento **«lavare separatamente».**
- La biancheria nuova colorata spesso stinge al primo lavaggio, colorando i capi più chiari. E' consigliabile quindi effettuare il primo lavaggio con i soli capi nuovi.

Pretrattamento

- Le **macchie** vanno trattate immediatamente, quando sono ancora fresche; utilizzare acqua, sapone o relativi smacchiatori (antimacchia spray, pasta scioglimacchia, etc.)

Precauzioni per alcuni tessuti

- **Svuotare le tasche**
  Togliere in particolare gli oggetti di metallo (fermagli da ufficio, spille di sicurezza, etc).

- Abbottonare le federe, chiudere le cerniere lampo, i gancetti, le asole.
- Assicurare insieme le cinghie sciolte, ed anche i nastri dei grembiuli.
- I tessuti colorati lavorati a mano, la lana e i capi con applicazioni di perline o altro, vanno rivoltati in modo che l'interno risulti esterno.
- **I piccoli capi delicati** (es. calzini da neonato, calzemaglia), possono essere lavati senza problemi inseriti in un cuscino con chiusura lampo o in una calza più grande.
- **Le tende vanno trattate con particolare cura**
  Possono già subire dei danni aprendo una finestra (strappi) oppure quando vengono smontate. Togliete gli anellini in metallo o in materiale plastico dalle tende, oppure racchiudeteli in una retina o in un sacchetto.
  In ogni caso non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali danni.
  Le tende vanno centrifugate soltanto se indicato dal produttore.

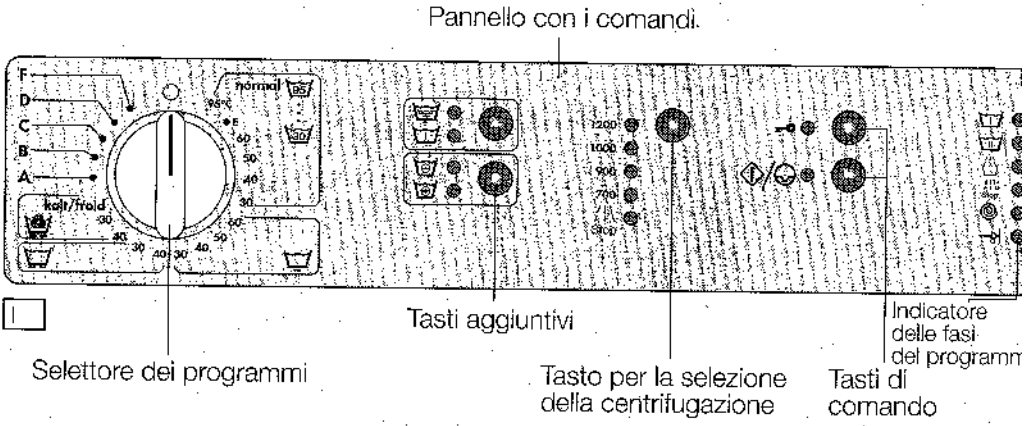
Pieno carico (quantità massima di biancheria asciutta)

Bucato resistente colorati, Ammollo	5 kg
Bucato facilmente trattabile	2,5 kg
Delicati	2,5 kg
Tende	15–20 cm secondo il tipo di tessuto
Lana	1,0 kg
Programma breve per bucato resistente/colorati	2,5 kg
Programma breve per bucato facilmente trattabile	2,5 kg

- Un secchio da 10 litri pieno contiene ca. 2,5 kg di bucato asciutto (cotone).

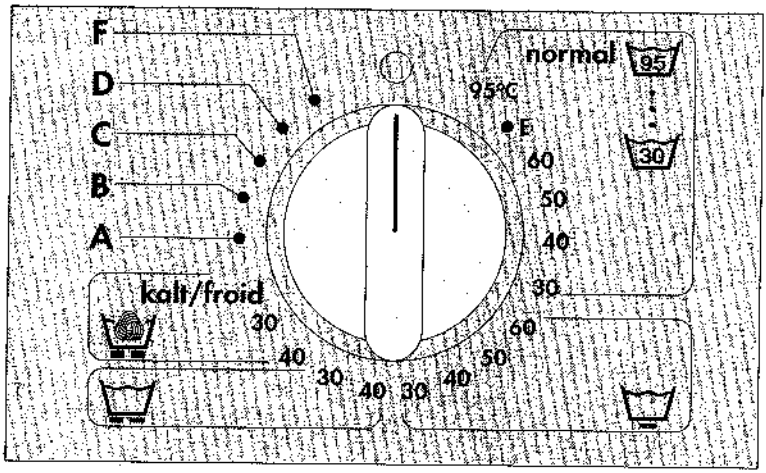
Preferite sempre il pieno carico, che consente la maggiore economicità.
Non sovraccaricate la lavatrice, i risultati del lavaggio non sarebbero buoni!
I capi poco sporchi, ma che si sgualciscono con facilità, vanno lavati a lavatrice poco carica.

Selezione dei programmi di lavaggio



Selettore programmi/avvio

Mediante il selettore dei programmi si avvia o si spegne la lavatrice. La manopola può essere ruotata sia verso destra, sia verso sinistra.



E' possibile scegliere sia i programmi di lavaggio, sia quelli speciali:

RISPARMIO E

Il bucato con grado di sporco da leggero a normale può essere lavato con il programma **RISPARMIO** anzichè quello resistenti a 95 °C.
La durata è la stessa, ma l'acqua viene riscaldata a ca 67 °C, consentendo quindi un risparmio d'energia.

RISCIACQUO DELICATO A

I tessuti lavati a mano possono essere risciacquati e centrifugati separatamente.

APPRETTO B

Per tessuti appena lavati da inamidare. Sciogliere l'amido in polvere o diluire quello liquido, poi immetterlo nella vaschetta del detersivo contrassegnata dal colore verde.

SCARICO
C

Al termine di un programma senza centrifuga finale pompa ed estrae l'acqua dalla lavatrice.

CENTRIFUGA
D

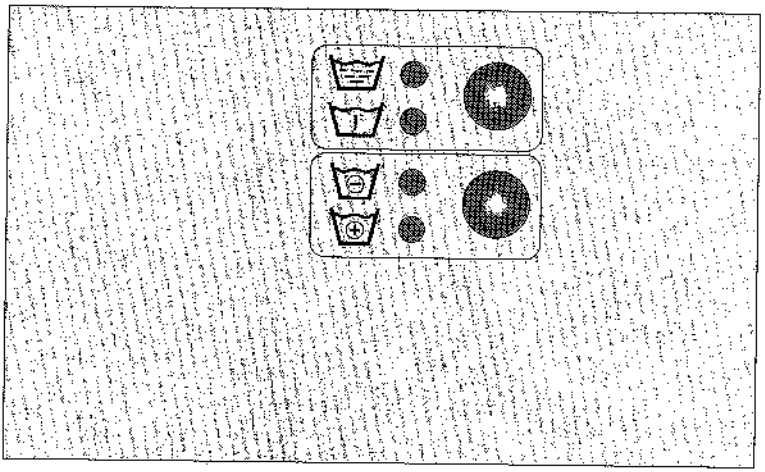
Centrifuga a parte per bucato resistente/colorati.

CENTRIFUGA DELICATA
F

Centrifuga a parte per bucato facilmente trattabile/delicati e lana.

Tasti aggiuntivi e loro funzioni

I tasti aggiuntivi permettono di adeguare il programma di lavaggio al grado di sporco della biancheria. Per bucato normalmente sporco selezionare un programma senza tasti aggiuntivi.
Tutte le funzioni possono essere selezionate premendo il tasto una o due volte; per disinserire basta premere nuovamente il tasto.



Per tessuti molto sporchi (esclusa lana) potete selezionare un programma con **ammollo** o **prelavaggio.**

AMMOLLO

L'ammollo ha una durata di ca 1 ora. La temperatura raggiunge ca 40 °C. **Il programma di lavaggio selezionato si inserisce automaticamente.**

PRE-LAVAGGIO

Il lavaggio principale viene preceduto da un prelavaggio a freddo. La durata è di ca 20 minuti.

BREVE

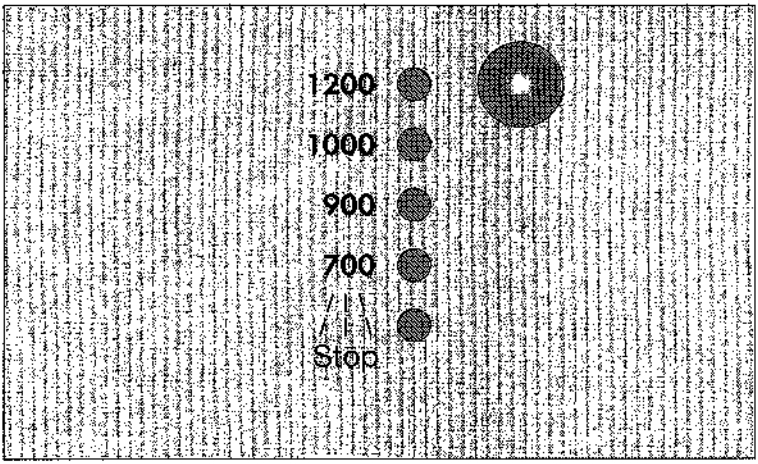
Il programma breve può essere selezionato per tutti i tipi di lavaggio, eccetto per quello **risparmio.**
E' particolarmente indicato per un bucato poco sporco. La durata dello svolgimento del programma viene ridotta.

INTENSIVO

Il **programma intensivo** può essere selezionato per tutti i tipi di lavaggio, eccetto per quello **risparmio** e **lana.** I capi molto sporchi vengono lavati in modo particolarmente intenso. La durata del lavaggio principale viene prolungata di ca 20 minuti.

Selezione velocità centrifuga

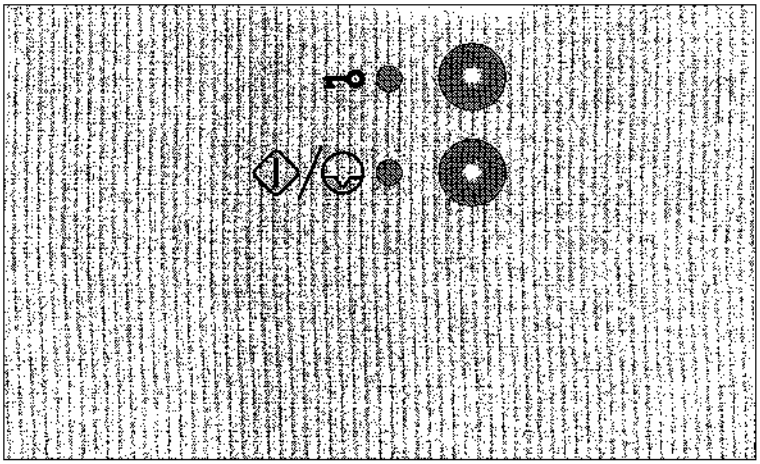
Mediante il tasto di selezione della centrifuga potrete scegliere la velocità della centrifugazione finale. In relazione al programma di lavaggio prescelto verrà indicata una determinata velocità, che potrete modificare premendo il tasto. Per i tessuti delicati esistono delle limitazioni alla velocità di centrifugazione.



Qualora l'indicatore del numero di giri della centrifuga lampeggiasse, consultare il paragrafo «Rimedi in caso di guasti».

Selezione programma	Velocità prevista		Velocità massima	
	4 SL	4 S	4 SL	4 S
Bucato resistente/colorati	1200	1000	1200	1000
Bucato facilmente trattabile/delicati	900	900	1200	1000
Lana/centrifuga delicata	900	900	1000	1000

SENZA CENTRIFUGA FINALE = Stop risciacquo Stop; il bucato rimane nell'acqua dell'ultimo risciacquo. Prima di estrarre la biancheria provvedere al suo drenaggio, premendo il tasto AVVIO/PAUSA ⏻/⏲, oppure far fuoriuscire l'acqua selezionando il programma «SCARICO» «C» e premendo il tasto AVVIO/PAUSA ⏻/⏲.



Tasti di funzione

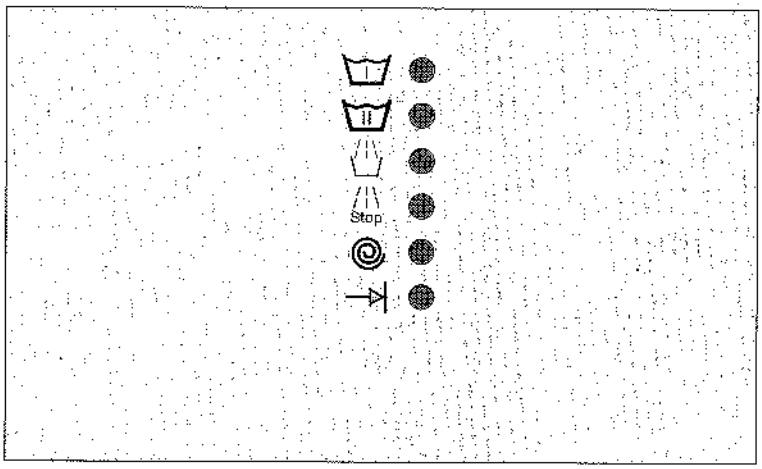
OBLO' ○

Per aprire l'oblò mettere in funzione la lavatrice mediante il selettore dei programmi, poi premere il tasto OBLO'.
Spia verde: l'oblò può essere aperto.
Spia rossa: l'oblò è aperto.
Nessuna indicazione: l'oblò è bloccato per motivi di sicurezza.

AVVIO/ PAUSA ○

Con il tasto AVVIO/PAUSA azionerete il programma selezionato.
Spia lampeggiante: il programma può essere avviato
Spia accesa: il programma è avviato.
Premendo il tasto durante il decorso del programma, si bloccherà il suo svolgimento, e la spia lampeggerà.
Per ripristinare il funzionamento basterà premere nuovamente il tasto AVVIO/PAUSA.

Indicazione di decorso del programma



Prima dell'avvio del programma prescelto vengono indicate insieme tutte le fasi che lo compongono.
A programma avviato verrà segnalata soltanto la fase in corso.

I	Prelavaggio
II	Lavaggio principale
	Risciacquo
Stop	Stop risciacquo
	Centrifuga
	Programma ultimato

Detersivo

Scelta del detersivo

Potete impiegare qualsiasi moderno tipo di detersivo e di additivo adatto alle lavatrici domestiche.
L'utilizzo del detersivo dipende dal tipo di tessuto da lavare e dal grado di sporco dei capi.

I tipi di sporco possono essere così suddivisi:

- Sporco, ad es. polvere, fuliggine, sudore, grasso cutaneo, etc.
- Macchie chiare, ad es. vino rosso, frutta, verdura, etc.
- Macchie a contenuto proteico, ad es. sangue, latte, etc.

Sostanze coloranti e decoloranti

- L'uso di prodotti coloranti e decoloranti è ammesso in lavatrice soltanto se indicato esplicitamente dal produttore di tali sostanze.

Dosaggio del detersivo

Il dosaggio dipende dalla quantità di bucato, dal grado di durezza dell'acqua e dal tipo di sporco.
Osservate le indicazioni dei diversi dosaggi riportati sulla confezione del detersivo.
L'ente erogatore Vi fornirà i dati sul grado di durezza dell'acqua nel luogo in cui abitate.

Durezza dell'acqua

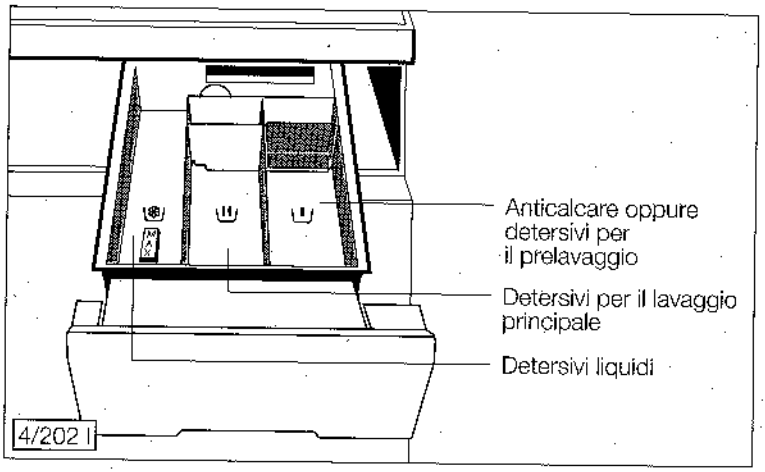
Livelli di durezza	°dH	°fH	mmol/l
I – dolce	meno di 8	sotto 15	meno di 1,4
II – medio	8–14	15–25	1,4–2,5
III – duro	15–21	26–35	2,6–3,7
IV – durissimo	oltre 21	soprar 35	oltre 3,7

Nel caso in cui sul detersivo non sia indicato il dosaggio da impiegare per carichi ridotti di biancheria, utilizzate 1/3 di detersivo in meno per metà carico di bucato. Nei lavaggi di quantità ancora inferiori impiegate metà dosaggio rispetto a quello consigliato a pieno carico.

Pre-addolcimento dell'acqua

La vostra lavatrice è dotata di un sistema addolcente per l'acqua particolarmente efficace: l'immissione in due fasi distinte dell'anticalcare e del detersivo. Nei **programmi senza prelavaggio** permette l'introduzione separata di addolcente e detersivo.
Questo sistema consente di risparmiare detersivo e di ridurre l'inquinamento dei corsi d'acqua.
Il sistema a due fasi consiste in un primo momento nell'immissione dell'anticalcare che rimmarrà ad agire nell'acqua per ca cinque minuti. Successivamente viene introdotto il detersivo che, unendosi all'acqua addolcita comincia subito ad agire sul bucato. Tutto ciò assicura ottimi risultati di lavaggio, nonostante l'impiego di meno detersivo.
L'anticalcare va dosato in base al grado di durezza dell'acqua e alle indicazioni riportate sulla confezione, meno il 20 %, che risparmierete grazie all'addolcimento dell'acqua in fase precedente rispetto all'introduzione del detersivo.
In questo caso il detersivo va dosato **per il grado di durezza dell'acqua I – «dolce»**, secondo le indicazioni riportate sulla confezione.
Nei **programmi con prelavaggio** potrete comunque utilizzare degli anticalcari per l'acqua. In questo caso introducete il detersivo e l'addolcente **contemporaneamente** nelle vaschette relative al lavaggio principale e al prelavaggio. Il dosaggio va eseguito in base a quanto riportato sulle confezioni dei prodotti.
Naturalmente potete anche utilizzare il vostro abituale detersivo senza aggiungere l'anticalcare, e dosarlo come indicato dal produttore rispetto al grado di durezza dell'acqua.

Introduzione del detersivo



Osservate ancora le seguenti indicazioni:

Immissione dei prodotti in polvere

- Nei programmi **con prelavaggio** e aggiunta di detersivo e anticalcare nelle stesse vaschette, introdurre sempre **prima il detersivo e poi l'anticalcare**.

Immissione dei prodotti liquidi

- Se preferite i **detersivi liquidi,** attenetevi alle indicazioni di dosaggio riportate dal produttore sulla confezione.

Aggiunta di prodotti liquidi

- Il dosaggio dei prodotti liquidi **non deve superare il limite «MAX».**
- Per dosare gli ammorbidenti concentrati molto densi consigliamo di aggiungere acqua fino al limite «MAX».

Tabella dei programmi

Simboli modalità di lavaggio Tipo di tessuto	**Programma/Selezione programma**	**Quantità bucato** (max.)
95 60 40 Cotone/lino	RESISTENTI 95 ... 30 **95** COLORATI **60 50 40 30**	5 kg
95 Cotone/lino	**RISPARMIO E**	
60 40 Cotone apprettato misto cotone, sintetici	FACILMENTO TRATTABILE **60 50 40 30**	2,5 kg
40 Sintetici, tende, abiti	DELICATI **40 30**	2,5 kg
40 30 Lana/misto lana, seta	LANA **40 30 FREDDO**	1 kg
	RISCIACQUO DELICATO **A**	1 kg
	APPRETTO **B**	5 kg
	SCARICO **C**	5 kg
Cotone/lino	CENTRIFUGA **D**	5 kg
Tessuti di facile trattabilità/ delicati/lana	CENTRIFUGA DELICATA **F**	1 kg

Tasti aggiuntivi a scelta

AMMOLLO	PRELAVAGGIO	BREVE	INTENSIVO
X	X	X	X
X	X		
X	X	X	X
X	X	X	X
		X	

Consumi e durata dei programmi selezionati

Programma	Consumo d'acqua litri	Consumo d'energia kWh	Durata minuti 400 V/2 N	Durata minuti 230 V AC/10 A
Biancheria resist. 95 °C	58	1,7	115	127
Risparmio	58	1,4	115	122
Colorati 60 °C	58	1,0	100	105
Biancheria facilmente trattabile 40 °C	62	0,6	71	73
Delicati 30 °C	60	0,6	62	63
Lana 40 °C	64	0,5	60	62

La durata dei programmi si riferisce a un normale carico domestico. Nella pratica possono verificarsi delle differenze in più o in meno rispetto ai valori indicati. Il dispositivo Sensorlogic può inoltre abbreviare o prolungare la durata del lavaggio.
Nei programmi con prelavaggio la durata del ciclo aumenta di ca 20 minuti.

A programma ultimato

Apertura oblò – spegnimento

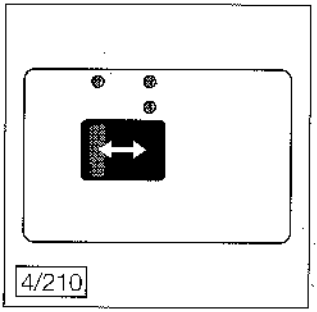
- A programma ultimato tener premuto il tasto OBLO' finchè lo sportello di carico scatti verso l'esterno.
- Verificare che il cestello sia stato completamente svuotato, altrimenti i tessuti potrebbero subire dei danni durante il lavaggio successivo (ad es. restringersi) oppure lasciare il colore su altra biancheria.
- Per spegnere la lavatrice posizionare il selettore dei programmi alla posizione SPENTO ○.

Inserimento di un risciacquo aggiuntivo

La lavatrice è stata concepita per consentire sempre un'estremo risparmio nel consumo d'acqua. Coloro però che soffrono di allergie ai detersivi, potranno comunque effettuare un risciacquo con più acqua.

Tranne che per la lana, è sempre possibile utilizzare un ciclo di risciacquo aggiuntivo. Naturalmente il consumo d'acqua e la durata del programma aumenteranno.

- Tirare verso l'esterno il cassettino del detersivo fino al punto in cui sarà possibile accedere all'interruttore posizionato a sinistra, che regola la quantità d'acqua.
- Spostare l'interruttore verso destra per ottenere una maggiore erogazione d'acqua.

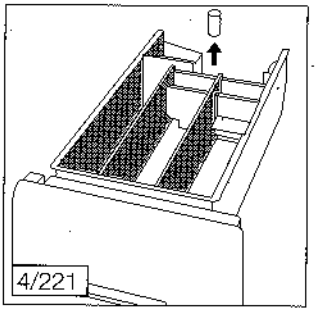


Manutenzione e cura

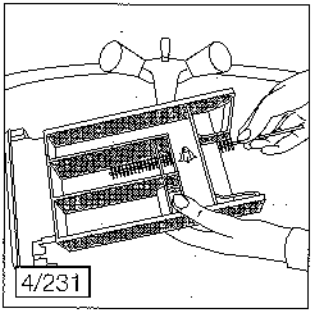
Cassetto per il detersivo

Occasionalmente si dovrà procedere alla pulizia del cassettino dai residui di detersivo.

- Con movimenti a scatto estrarre completamente il cassetto.
- Togliete anche la bocchetta d'aspirazione situata nello scomparto ❄.



- Pulite le vaschette di immissione dal lato posteriore, utilizzando preferibilmente dell'acqua calda e una spazzola per bottiglie.



- La bocchetta di aspirazione va pulita sotto l'acqua corrente. Rimontatela poi fino al punto d'arresto. Controllate che sia stata inserita correttamente!
- Pulite anche l'interno delle vaschette mediante una spazzola.
- Infine inserite il cassetto nelle guide e introducetelo.
- A programma ultimato lasciate il cassetto leggermente aperto in modo che si possa asciugare.

Cestello di lavaggio

Il cestello di lavaggio è costruito in acciaio inossidabile. Oggetti metallici dimenticati fra la biancheria (vedi paragrafo «Prima di ogni lavaggio») potrebbero causare delle macchie di ruggine sul cestello. Tali macchie potranno essere eliminate con l'utilizzo di prodotti per la pulizia dell'acciaio. Il Servizio Assistenza Clienti dispone dei detergenti più idonei.

Oblò di carico

Ripulite la guarnizione di gomma situata dietro lo sportello di carico da eventuali sedimenti o corpi estranei.
Dopo il lavaggio lasciate leggermente aperto l'oblò per far asciugare il cestello e fasciar areare l'elettrodomestico.

Decalcificazione

Dosando in modo corretto il detersivo non sarà quasi mai necessario procedere alla decalcificazione. In caso di bisogno comunque, utilizzate unicamente prodotti anticalcare di marca, anticorrosivi per la lavatrice. Il Servizio Assistenza Clienti vi potrà fornire i decalcificanti adatti.

Pannello ed elementi di comando

In caso di necessità il cruscotto comandi e i suoi componenti vanno puliti soltanto con acqua tiepida.

Rimedi in caso di guasti

In base alle indicazioni fornite qui di seguito potrete rimediare da soli ad eventuali piccoli errori nell'utilizzo dell'elettrodomestico. Qualora le informazioni non vi fossero d'aiuto, rivolgetevi al Servizio Assistenza Clienti.

Ricerca del guasto

L'apparecchio non funziona

■ **La lavatrice non funziona del tutto.**
- E' collegata alla presa dell'impianto elettrico?
- Le valvole di sicurezza dell'impianto elettrico domestico sono nella posizione giusta?
- Avete premuto il tasto AVVIO/PAUSA ⏻/⏲?
- L'oblò di carico è chiuso correttamente?

Oblò di carico

■ **Non riuscite ad aprire l'oblò di carico?**
- La lavatrice è collegata alla presa elettrica?
- La lavatrice è accesa?
- E' stato selezionato un programma di lavaggio senza centrifuga finale? Se sì, far scaricare l'acqua o centrifugare.

Non vedete acqua nel cestello

■ **Non notate la presenza d'acqua nel cestello.**
- E' perfettamente normale, visto che la lavatrice è molto economica nei consumi ed utilizza pochissima acqua. Nonostante ciò i risultati di lavaggio e di risciacquo sono perfetti.

Acqua sotto la lavatrice

■ **Notate la presenza d'acqua proveniente da sotto la lavatrice.**
- Il tubo di alimentazione dell'acqua non è avvitato bene? Provvedete alla sistemazione.
- La fascetta applicata al tubo di scarico dell'acqua è lenta? Provvedete a stringerla.
- Il tubo per lo scarico dell'acqua è danneggiato? Sostituitelo.
- Il coperchio della pompa della lisciva è ben chiuso? (Vedere paragrafo «Pulizia della pompa della lisciva»).

Mancata immissione d'acqua

■ **La spia AVVIO/ PAUSA** ⏻/⏲ e la quarta spia dei tasti di scelta centrifuga lampeggiano, il programma si blocca (esiste un problema nell'alimentazione dell'acqua).
- Avete aperto il rubinetto dell'acqua?
- Il filtro nella chiusura a vite che collega il tubo al rubinetto dell'acqua è intasato?
  Eventualmente pulire il filtro.
  Per spegnere l'indicazione d'errore:
  Dopo aver provveduto ad eliminare il guasto, premere il tasto AVVIO/PAUSA ⏻/⏲. L'indicazione d'errore si spegne e il programma riprende. Se il problema si ripropone chiudete il rubinetto dell'acqua, scollegate l'apparecchio dalla presa e rivolgetevi al Servizio Assistenza Clienti.

Mancato scarico dell'acqua

■ **La spia AVVIO/PAUSA ⏻/☺** la terza spia dei tasti di scelta centrifuga lampeggiano, il programma si blocca (problema nello scarico dell'acqua).
- La pompa della lisciva è ostruita? Eventualmente estrate i corpi estranei dalla pompa (vedere paragrafo «Pulizia della pompa della lisciva»).
- All'attacco del sifone: il sifone è otturato? Eventualmente pulitelo.
- Il tubo di scarico è danneggiato? Controllate il rivestimento del tubo.
- Il livello di pompaggio supera il massimo di 1 metro? Rivolgetevi al Servizio Assistenza Clienti.

Per spegnere l'indicazione d'errore: dopo aver eliminato il guasto, premere il tasto AVVIO/PAUSA ⏻/☺. L'indicazione d'errore si spegne e il programma riprende. Se il problema si ripropone chiudete il rubinetto dell'acqua, scollegate l'apparecchio dalla presa e rivolgetevi al Servizio Assistenza.

Vibrazioni

■ **La lavatrice vibra o traballa.**
- Lavando quantità ridotte di bucato (ad es. un solo accappatoio) la lavatrice può vibrare. La funzionalità dell'apparecchio comunque non ne risente.
- I piedini d'appoggio sono stati regolati in modo corretto? Eventualmente ricontrollateli in base alle istruzioni di installazione ed allacciamento.
- Sono stati completamente rimossi i dispositivi di sicurezza per il trasporto? Consultate le indicazioni per l'installazione e l'allacciamento.
- Le vibrazioni della lavatrice possono anche dipendere da problemi nello scarico dell'acqua. (Rimedi come sopra indicati).

Drenaggio insufficiente

■ **Il bucato non è stato drenato a sufficienza e nel cestello è rimasta dell'acqua.**
- Esistono problemi allo scarico dell'acqua. (Rimedi come sopra indicati).

Centrifuga ha inizio con ritardo

■ **La centrifugazione ha inizio con ritardo.**
- Il sistema di controllo elettronico di stabilità ha reagito. La biancheria nel cestello viene scomposta, distribuita e nuovamente centrifugata. Ciò può ripetersi più volte fino a quando la biancheria risulterà distribuita uniformemente e quindi si potrà procedere alla centrifuga.

Riduzione velocità di centrifuga

■ **La velocità di centrifuga si riduce ed è irregolare.**
- Il dispositivo elettronico di rilevazione della schiuma ha ridotto la velocità di centrifuga, per evitarne l'eccessiva formazione. Poi il bucato viene nuovamente centrifugato. Nei lavaggi successivi controllate il dosaggio del detersivo.

Rumore

■ **Il tipo di rumore è insolito?**
- La lavatrice è dotata di un moderno sistema d'azionamento che, rispetto agli avviamenti precedenti, emette un rumore simile ad un sibilo.

■ **La liscivia nel lavaggio principale produce molta schiuma.**

– Avete usato un tipo di detersivo sbagliato oppure ne avete introdotto troppo? Controllate le indicazioni riportate sulla confezione del detersivo.

Formazione di schiuma

■ **Dopo l'ultimo risciacquo notate ancora la presenza di schiuma nella lavatrice.**

– I moderni detersivi possono produrre schiuma anche nell'ultimo risciacquo senza conseguenza alcuna sul risultato del lavaggio.

Schiuma dopo il risciacquo

■ **Il risultato del lavaggio non è soddisfacente come di solito.**

– Avete dosato male il detersivo o ne avete usato uno di tipo sbagliato. Un dosaggio insufficiente causa l'ingrigimento della biancheria e produce depositi di calcare nella lavatrice. Osservate le indicazioni riportate sulla confezione del prodotto.
– Avete pretrattato le macchie difficili da eliminare?
– Avete selezionato correttamente il programma di lavaggio e la temperatura?

Risultati insoddisfacenti

■ **Sulla biancheria lavata si notano residui grigi?**

– La biancheria sporca di cosmetici, grassi o olio è stata lavata con una dose di detersivo insufficiente ad eliminare le macchie.
– Eventualmente avete selezionato un programma a temperatura troppo bassa.

Residui grigi

■ **Sulla biancheria lavata si notano residui bianchi?**

– Si tratta di elementi insolubili presenti nei detersivi moderni e non dipendono da un risciacquo insufficiente. Spazzolate o scuotete la biancheria ed eventualmente rivoltatela prima di lavarla.

Residui di detersivo

■ **Sul bucato lavato sono rimaste tracce di ammorbidente.**

– In questi casi l'ammorbidente, specie se concentrato, fuori dalla lavatrice è entrato a contatto direttamente con la biancheria. Risciacquate al più presto queste macchie.

Macchie di ammorbidente

■ **L'ammorbidente non è stato introdotto oppure la vaschetta ❄ è piena d'acqua.**

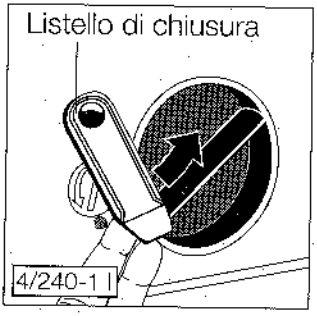
– La bocchetta di aspirazione nella vaschetta ❄ è ostruita oppure non è montata correttamente? (vedi paragrafo «Manutenzione e cura»).
– Durante il caricamento dell'acqua il cassetto dei detersivi è rimasto aperto o non perfettamente inserito?

Vaschetta ammorbidente

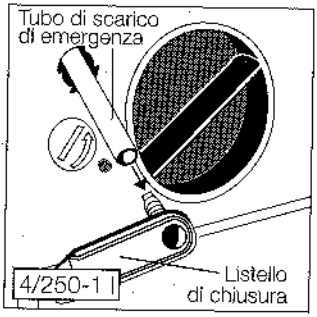
Scarico di emergenza

La liscivia di lavaggio che fuoriesce dal tubo di scarico può essere molto calda. Pericolo di scottature! Lasciate prima raffreddare l'acqua nella lavatrice.

- Munitevi di un recipiente a bordo basso per raccogliere l'acqua che fuoriuscirà.
- Sollevate leggermente la placchetta di chiusura e ruotatela per un quarto di giro in senso antiorario fino al punto di bloccaggio.



- Estrarre il tubo per lo scarico di emergenza e rimuovere la placchetta.



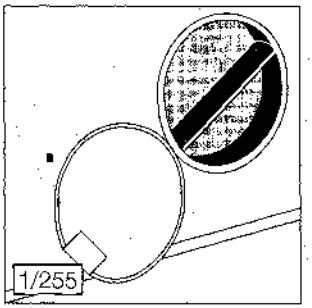
- Lasciar scorrere l'acqua nel recipiente. In base alla quantità d'acqua sarà necessario svuotare più volte il recipiente.
- Inserire nuovamente la placchetta di chiusura nel tubo per lo scarico d'emergenza.
- Introdurre la placchetta con il tubo e bloccarla facendola ruotare un quarto di giro in senso orario.

Importante:
La funzione della chiusura ecologica non è garantita quando la lavatrice è stata completamente svuotata. Prima di procedere ad un nuovo lavaggio, immettete ca 1 litro d'acqua nel cassetto del detersivo.

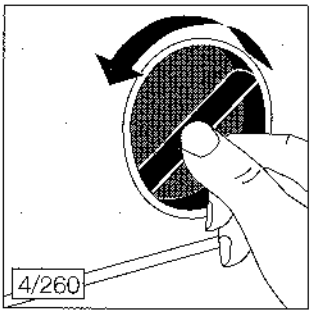
Pulizia pompa della lisciva

Prima di procedere alla pulizia della pompa di scarico, estraete la spina dell'elettrodomestico dalla presa di corrente oppure, in caso di collegamento fisso, fate scattare le valvole di sicurezza oppure svitate i fusibili.

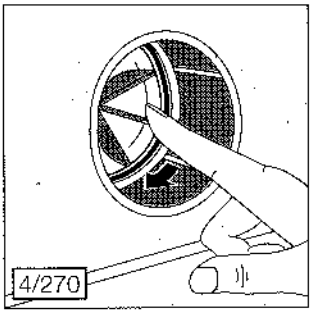
- Prima di tutto fate fuoriuscire l'acqua dalla lavatrice (paragrafo «Scarico di emergenza»).
- Munirsi di qualche straccio per assorbire eventuali residui d'acqua che fuoriusciranno.
- **Scollegate la spina della presa della corrente elettrica o, qualora esistesse collegamento fisso, disinserite o estraete il fusibile.**
- Mantenete la coperatura della pompa della lisciva per la maniglia ed effettuatene l'estrazione. Essa è soltanto incastrata.



- Fate evacuare l'acqua dall'apparecchio, come descritto nel capitolo seguente «Evacuazione d'emergenza in caso di mancanza della corrente elettrica».
- Svitare in senso antiorario il coperchio della pompa della lisciva ed estrarlo.



- Estraete gli eventuali corpi estranei dalla sede della pompa. Controllate anche che la ventola possa essere ruotata facilmente con la mano. Qualora girasse con difficoltà o rimanesse bloccata rivolgetevi al Servizio Assistenza Clienti.



- Applicate nuovamente il coperchio ed avvitatelo in senso orario; stringetelo bene, altrimenti l'acqua fuoriuscirà.

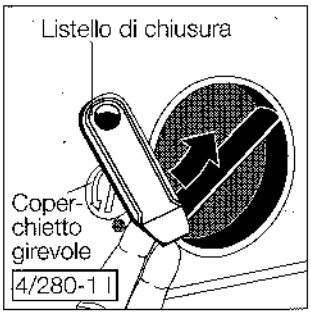
Interruzione di corrente

In caso di interruzione di corrente tutti i dati di programma rimangono memorizzati. A corrente ripristinata la lavatrice entra automaticamente in funzione.

Apertura oblò a corrente interrotta

Quando manca la corrente è impossibile aprire l'oblò di carico premendo il relativo tasto. In questo caso potrete aprire lo sportello di carico con l'apposita manopola.

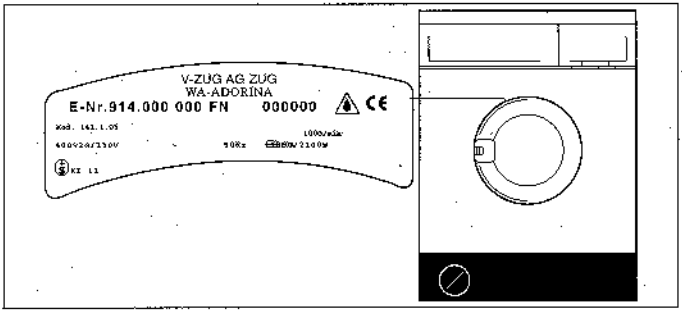
- Far fuoriuscire l'acqua dall'elettrodomestico (vedere paragrafo «Scarico di emergenza»).
- Servendovi di una moneta o di un cacciavite ruotate la piccola manopola in senso antiorario, finchè l'oblò scatterà verso l'esterno.



Nel caso vi rivolgeste al Servizio Assistenza Clienti per problemi che potreste risolvere consultando il paragrafo «Rimedi in caso di guasto» oppure derivanti da comandi errati, la visita del tecnico addetto non sarà gratuita neppure durante il periodo di garanzia.

Servizio Assistenza Clienti

Qualora in caso di guasto non trovaste alcuna indicazione sul libretto di istruzioni, rivolgetevi con fiducia al Servizio Assistenza Clienti. Comunicate subito il numero di fabbricazione (FN-Nr.), che troverete sulla targhetta dell'elettrodomestico.



Per avere questi numeri sempre a portata di mano vi consigliamo di trascriverli qui:

FN-Nr. 141 .....

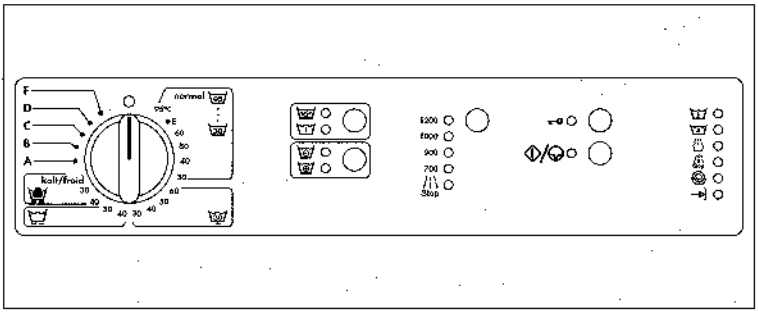
142 .....

In caso di guasto selezionate il nostro numero gratuito **0800 850 850** per essere collegati automaticamente al punto di assistenza tecnica piu vicino.

Per informazioni tecniche, questioni amministrative e ordinazioni di pezzi di ricambio vogliа rivolgersi, come prima, presso la casa madre a Zugo.

Indicazione d'errore

La vostra lavatrice è in grado di riconoscere da solo una gamma di determinati errori. Qualora se ne verificasse potrete eventualmente rimediare da soli al problema, consultando il paragrafo «Rimedi in caso di guasto». Per qualsiasi altro tipo di indicazione dovrete invece rivolgervi al Servizio Assistenza Clienti. **Prendete nota delle spie accese;** trascrivetele sullo schizzo del pannello qui di seguito e comunicate il tutto al Servizio Assistenza Clienti.



Comunicando il numero FN-Nr. e l'indicazione dell'errore consentirete al Servizio Assistenza Clienti di munirsi dei pezzi di ricambio adatti. In questo modo l'elettrodomestico potrà essere riparato già alla prima visita del tecnico addetto, evitando costi aggiuntivi per ulteriori uscite del personale.

Dati tecnici

Dimensioni d'ingombro:

Altezza	85,0 cm
Larghezza	60,0 cm
Profondità	60,0 cm

Allacciamento

Le indicazioni relative all'allacciamento sono riportate sulla targhetta dati. Se l'elettrodomestico è commutabile, bisogna osservare le indicazioni dello schema di commutazione sulla cassetta di connessione situata sul lato posteriore dell'apparecchio.
In fase di collegamento occorre verificare che la tensione nominale ed il tipo di corrente indicati sulla targhetta corrispondano a quelli erogati nel luogo di installazione.

Numero di giri del cestello

Lavaggio: max 55 min.
Centrifuga: vedere targhetta dati

Pressione dell'acqua

1-10 bar (= 10-100 N/cm² = 0.1 - 1.0 MPa)

Peso a vuoto

ca. 85 kg

V-ZUG AG · Industriestrasse 66 · 6301 Zug ·
Telefon 041/767 67 67 J 141.10 H 243 242 200 – 04966.5/03 –